

EK 1

Tablo 1
ÖĞRETİM PROGRAMI TABLOSU
Hacettepe Üniversitesi
Edebiyat Fakültesi

Fransızca Mütercim-Tercümanlık Anabilim Dalı
Fransızca ve Almanca İki Dilli Lisans Programı

GÜZ					BAHAR						
DERSİN KODU VE ADI	T	P	K	AKTS	ŞUBE SAYISI**	DERSİN KODU VE ADI	T	P	K	AKTS	ŞUBE SAYISI**
1. YARIYIL						2. YARIYIL					
ZORUNLU DERSLER LİSTESİ						ZORUNLU DERSLER LİSTESİ					
TKD 103 Türk Dili I	2	0	2	4		TKD 104 Türk Dili II	2	0	2	4	
MTB 110 Uygurluk Tarihi	3	0	3	5		FMT 122 Güncel Konular	2	0	2	3	2
FMT 123 Yazma Becerisi	1	2	2	3		FMT 124 Yazılı Çeviriye Giriş	1	2	3	5	2
FMT 125 Sözcük Bilgisi	3	0	3	5		FMT 126 Duyduğunu Anlama ve Sözlü Anlatım	3	0	3	5	2
AMT 123 Yazma Becerisi	1	2	2	3		AMT 122 Güncel Konular	2	0	2	3	2
						AMT 126 Duyduğunu Anlama ve Sözlü Anlatım	3	0	3	5	2
TOPLAM ZORUNLU DERS			12	20		TOPLAM ZORUNLU DERS			15	25	
SEÇMELİ DERSLER LİSTESİ						SEÇMELİ DERSLER LİSTESİ					
FMT 127 Güncel Tartışmalar	2	0	2	3		FMT 134 Fransızca-Türkçe Karşılaştırmalı Dilbilgisi	1	2	2	4	2
FMT 133 Fransızca Dilbilgisi	1	2	2	4		AMT 134 Almanca-Türkçe Karşılaştırmalı Dilbilgisi	1	2	2	4	2
AMT 127 Güncel Tartışmalar	2	0	2	3		MTB 116 Çevirmenler İçin Türkçe II	2	0	2	3	6
AMT 133 Almanca Dilbilgisi	1	2	2	4		MTB 126 Metin İnceleme	3	0	3	6	6
MTB 115 Çevirmenler İçin Türkçe I	2	0	2	3		MTB 128 Araştırma Teknikleri	2	0	2	3	6
TOPLAM SEÇMELİ DERS			5	10		TOPLAM SEÇMELİ DERS			3	5	
YARIYIL TOPLAM			17	30		YARIYIL TOPLAM			18	30	
3. YARIYIL						4. YARIYIL					
ZORUNLU DERSLER LİSTESİ						ZORUNLU DERSLER LİSTESİ					
AİT 203 Atatürk İlkeleri ve İnkılap Tarihi I	2	0	2	2		AİT 204 Atatürk İlkeleri ve İnkılap Tarihi II	2	0	2	2	
MTB 209 Dilbilim I	2	0	2	4		MTB 212 Dilbilim II	2	0	2	4	6
MTB 205 Çağdaş Türk Edebiyatı	2	0	2	3		FMT 212 Söylem Çözümlemesi	1	2	2	4	2
FMT 209 Fransız Kültür Tarihi	2	0	2	3		FMT 224 Not Alma Teknikleri	2	0	2	4	2
FMT 225 Yazılı Çeviri	3	0	3	5		FMT 226 Kültürlerarası İletişim	2	0	2	4	2
FMT 232 Fransızca Konuşma I	1	2	2	3		FMT 233 Fransızca Konuşma II	1	2	2	3	2
AMT 232 Almanca Konuşma I	1	2	2	3		AMT 233 Almanca Konuşma II	1	2	2	3	2
						AMT 210 Çağdaş Alman Toplumunu	2	0	2	3	2
TOPLAM ZORUNLU DERS			15	23		TOPLAM ZORUNLU DERS			16	27	
SEÇMELİ DERSLER LİSTESİ						SEÇMELİ DERSLER LİSTESİ					
FMT 231 Fransızca Konuşma III	3	0	3	4		FMT 234 Yazılı Metinden Sözlü Çeviriye Giriş	2	0	2	3	2
AMT 231 Almanca Konuşma III	3	0	3	4		AMT 234 Yazılı Metinden Sözlü Çeviriye Giriş	2	0	2	3	2
MTB 211 Popüler Kültür	2	0	2	3		MTB 208 Çeviri Araçları	2	2	3	7	6
MTB 217 Türk İşaret Dili I	1	2	2	4		MTB 216 Çevirmenler İçin Tıp	3	0	3	5	6
MTB 223 Yaratıcı Yazarlık	2	0	2	3		MTB 218 Türk İşaret Dili II	1	2	2	4	6
						MTB 224 Proje Yönetimi	2	0	2	4	6
TOPLAM SEÇMELİ DERS			3	7		TOPLAM SEÇMELİ DERS			2	3	
YARIYIL TOPLAM			18	30		YARIYIL TOPLAM			18	30	
5. YARIYIL						6. YARIYIL					
ZORUNLU DERSLER LİSTESİ						ZORUNLU DERSLER LİSTESİ					
BEB 650 Temel Bilgi ve İletişim Teknolojileri Kullanımı	0	2	1	2		AMT 312 Yazılı Basın Çevirisi	3	0	3	5	2
FMT 315 Sözlü Çeviriye Giriş	3	0	3	6							
FMT 323 Çeviri Kuramı	3	0	3	6							
AMT 209 Alman Kültür Tarihi	2	0	2	3							
AMT 225 Yazılı Çeviri	3	0	3	5							
TOPLAM ZORUNLU DERS			12	22		TOPLAM ZORUNLU DERS			3	5	

SEÇMELİ DERSLER LİSTESİ					SEÇMELİ DERSLER LİSTESİ						
FMT 327 Popüler Yazın Çevirisi	2	0	2	4	2	FMT 312 Yazılı Basın Çevirisi	3	0	3	5	2
FMT 335 Tekstil ve Kozmetik Metinleri Çevirisi	3	0	3	6	2	FMT 324 Bilimsel ve Teknik Metinler Çevirisi	3	0	3	6	2
FMT 341 Sağlık Çevirmenliği	2	0	2	2	2	FMT 326 Yazın Çevirisi	3	0	3	6	2
FMT 343 Çeviride Düzeltme ve Son Okuma	2	0	2	4	2	FMT 332 Ardil Çeviri	4	0	4	6	2
AMT 327 Popüler Yazın Çevirisi	2	0	2	4	2	FMT 334 Yazılı Metinden Sözlü Çeviri	2	0	2	5	2
AMT 335 Tekstil ve Kozmetik Metinleri Çevirisi	3	0	3	6	2	FMT 336 Kadın Araştırmaları ve Çeviri	2	0	2	3	2
AMT 341 Sağlık Çevirmenliği	2	0	2	2	2	FMT 340 Mizah Çevirisi	2	0	2	4	2
AMT 343 Çeviride Düzeltme ve Son Okuma	2	0	2	4	2	FMT 342 Mahkeme Çevirmenliği	2	0	2	2	2
MTB 305 Terimbilim	3	0	3	4	6	FMT 344 Çeviri Atölyesi I	1	4	3	6	2
MTB 311 Çevirmenler İçin Hukuk	3	0	3	5	6	FMT 346 Spor Çevirmenliği	2	0	2	4	2
MTB 317 Yerelleştirme	2	0	2	4	6	AMT 324 Bilimsel ve Teknik Metinler Çevirisi	3	0	3	6	2
MTB 319 İleri Not Alma Teknikleri	2	0	2	4	6	AMT 326 Yazın Çevirisi	3	0	3	6	2
MTB 321 Çevirmenler İçin Bilim ve Teknik	3	0	3	5	6	AMT 332 Ardil Çeviri	4	0	4	6	2
MTB 325 Çevirmenler İçin Yazın	3	0	3	5	6	AMT 334 Yazılı Metinden Sözlü Çeviri	2	0	2	5	2
						AMT 336 Kadın Araştırmaları ve Çeviri	2	0	2	3	2
						AMT 340 Mizah Çevirisi	2	0	2	4	2
						AMT 342 Mahkeme Çevirmenliği	2	0	2	2	2
						AMT 344 Çeviri Atölyesi I	1	4	3	6	2
						AMT 346 Spor Çevirmenliği	2	0	2	4	2
						MTB 302 Yazılı Çevirmenlik Meslek Bilgisi	2	0	2	3	6
						MTB 304 Sözlü Çevirmenlik Meslek Bilgisi	2	0	2	4	6
						MTB 306 Terim Çalışmaları	1	2	2	3	6
						MTB 308 Bilgisayar Çevirisi	2	0	2	4	6
						MTB 324 Teknik Metin Yazarlığı	2	0	2	4	6
TOPLAM SEÇMELİ DERS			5	8		TOPLAM SEÇMELİ DERS			14	25	
YARIYIL TOPLAM			17	30		YARIYIL TOPLAM			17	30	
7. YARIYIL						8. YARIYIL					
ZORUNLU DERSLER LİSTESİ						ZORUNLU DERSLER LİSTESİ					
AMT 409 Görsel Basın ve Film Çevirisi	3	0	3	6	2	AMT Seçmeli Ders	2	0	2	4	
AMT Seçmeli Ders	2	0	2	4							
TOPLAM ZORUNLU DERS			5	10		TOPLAM ZORUNLU DERS			2	4	
SEÇMELİ DERSLER LİSTESİ						SEÇMELİ DERSLER LİSTESİ					
FMT 409 Görsel Basın ve Film Çevirisi	3	0	3	6	2	FMT 410 Ekonomi Çevirisi	3	0	3	6	2
FMT 417 Avrupa Araştırmaları ve Topluluk Hukuku	3	0	3	4	2	FMT 418 Çeviri Eleştirisi	3	0	3	5	2
FMT 421 Sosyal Bilimler Metinleri Çevirisi	3	0	3	6	2	FMT 426 Çocuk Yazını Çevirisi	3	0	3	5	2
FMT 423 Sözlü Çeviri Çalışmaları	2	0	2	3	2	FMT 430 Patent Çevirisi	3	0	3	5	2
FMT 435 Andaş Çeviri I	4	2	5	8	2	FMT 436 Andaş Çeviri II	4	2	5	8	2
FMT 439 Konferans Çevirmenliği I	2	0	2	4	2	FMT 440 Konferans Çevirmenliği II	2	0	2	4	2
FMT 445 Hukuk Çevirisi I	3	0	3	4	2	FMT 442 Acil Durum ve Afet Çevirmenliği	3	0	3	5	2
FMT 447 AB Metinleri Çevirisi I	3	0	3	4	2	FMT 444 Çeviri Atölyesi II	1	4	3	6	2
AMT 417 Avrupa Araştırmaları ve Topluluk Hukuku	3	0	3	4	2	FMT 446 Hukuk Çevirisi II	3	0	3	4	2
AMT 421 Sosyal Bilimler Metinleri Çevirisi	3	0	3	6	2	FMT 448 AB Metinleri Çevirisi II	3	0	3	4	2
AMT 423 Sözlü Çeviri Çalışmaları	2	0	2	3	2	FMT 450 Yazılı Çeviri Stajı	0	3	2	4	2
AMT 435 Andaş Çeviri I	4	2	5	8	2	FMT 452 Sözlü Çeviri Stajı	0	3	2	4	2
AMT 439 Konferans Çevirmenliği I	2	0	2	4	2	AMT 410 Ekonomi Çevirisi	3	0	3	6	2
AMT 445 Hukuk Çevirisi I	3	0	3	4	2	AMT 426 Çocuk Yazını Çevirisi	3	0	3	5	2
AMT 447 AB Metinleri Çevirisi I	3	0	3	4	2	AMT 430 Patent Çevirisi	3	0	3	5	2
MTB 407 Çevirmenler İçin Ekonomi	3	0	3	5	6	AMT 436 Andaş Çeviri II	4	2	5	8	2
MTB 413 Sözlü Çeviride Sunuş Teknikleri	2	0	2	3	6	AMT 440 Konferans Çevirmenliği II	2	0	2	4	2
						AMT 442 Acil Durum ve Afet Çevirmenliği	3	0	3	5	2
						AMT 444 Çeviri Atölyesi II	1	4	3	6	2
						AMT 446 Hukuk Çevirisi II	3	0	3	4	2
						AMT 448 AB Metinleri Çevirisi II	3	0	3	4	2
TOPLAM SEÇMELİ DERS			11	20		TOPLAM SEÇMELİ DERS			15	26	
YARIYIL TOPLAM			16	30		YARIYIL TOPLAM			17	30	
GENEL TOPLAM									138	240	

ZORUNLU DERS KREDİ MİKTARI	80	136
SEÇMELİ DERS KREDİ MİKTARI	58	104
ZORUNLU DERS KREDİ YÜZDESİ		56,7
SEÇMELİ DERS KREDİ YÜZDESİ		43,3

* Ortak zorunlu (AİT, TKD, İNG, BEB) dersler de listede yer almalıdır.

** Sadece kendi kodunuzla vermiş olduğunuz derslerin şube sayılarını belirtiniz.

Öğrenciler mezun olabilmek için ilişikteki Tablo 3'de gösterilen dil derslerinden veya YDYO tarafından verilen eşdeğer derslerden kendi dilleri dışında en az 9 kredilik ders almak zorundadır.